

Léif Biergerinnen a Bierger vun der Gemeng Wäiswampech,

de, fr, en



Mir wëllen lech dorop opmierksam maachen, dass mir als Gemeng zukünfteg Wisen an eisen Dierfer plazeweis méi laang wuesse loossen, fir eis heemesch Planzen- an Déierewelt z'ënnerstëtzen.



Gehörnte Mauerbiene  
(© engelra1, CC BY-NC)



Braunbrüstigel (© Gartenfreunde Bremen, CC BY-NC)

Déi gängeg Fleeg vun de Wisen, de reegelméissege Schnatt z.B. am Zwou-Woche-Rhythmus, erlaabt et ville Wëllblummen a -grieser net ze bléien, hir weider Entwécklungsphasen ze duerchlafen an auszesomen. Dëst huet net nëmmen en Impakt op d'Wëllplanzevillfalt, mee och op d'Déierevillfalt. Wëllbeien, zum Beispill, sinn op Wëllblummen als Narungsquell ugewisen, well se den Nektar a Pollen aus gebittsfrieme Blummen net verwäerte kënnen. Villercher ernäre sech niift anere Fudderquellen och vum Som vu Wëllgrieser.

Donieft ka sech opgrond vum heefegen Schnatt nëmme wéineg Struktur an der Landschaft bilden. Dovun ass speziell den Igel betraff. Hien ass op méi wëll Gréngflächen ugewisen, wou hien niift engem Versteck, och Narung fënnt. Igele liewe virun allem vun Insekten, vun deenen der vill duerch déi gängeg Méipraktike wesentlech an hirer natierlecher Entwécklung gestéiert oder esouguer futti gemaach ginn.



Wiesen-Schaumkraut zu Wäiswampech beim Séi  
(© Naturpark Our, 2024)



"Mée net am Mee"-Wiss zu Wäiswampech beim Séi (© Naturpark Our, 2024)

Manner méien ass keen neien Usaz. D'Gemeng huet zum Beispill schonn d'lescht Joer, zesumme mat den aneren "Naturpark Our"-Gemengen, un der Initiativ "Mée net am Mee" deelgeholl, an deem s si verschidde Wisen am Mount "Mee" net geméit huet, mam Zil op eng méi naturschounend Fleeg vu Wisen ze sensibiliséieren a wichteg Liewensraim a Narungsquelle fir heemesch Déierenaarten ze schafen. Doriwwer hinaus goufen an de leschte Joren an

Zesummenaarbecht mam Projet “D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich” ëm d’Naturparadis beim Séi zu Wäiswampech Wëllblummewisen ugeluecht.

Dës Naturschutz-Beméiunge lafen och am Kader vum Projet “Naturpakt”. Den Naturpakt gouf vum Ëmweltministère an d’Liewe geruff, fir zesumme mat de Gemengen eis natierlech Ëmwelt ze schützen an nei Liewensraim ze schafen. D’Gemenge kënnen duerch d’Ëmsetzung vun Naturschutzmoosnamen Zertifizéierungen an esou Subside kréien. D’Zil ass et, dës Subsiden erëm an Naturschutzmoosnamen ze investéieren.



Wëllblummewiss beim Naturparadis zu Wäiswampech (© Naturpark Our)

### Wat kann ech selwer maachen?

**Fir och Äre Gaart naturno an esou déierefrëndlech ze gestalten, hëllef schonns e puer einfach Moosnamen:**

- Déi éischte Kéier am Joer net esou fréi (ab Mëtt Juni) an net esou heefeg méien (1-2 Mol am Joer, z.B. Mëtt Juni an/oder Mëtt September), fir dass déi meescht Wëllplanzen aussomen an Insektelarve sech fäerdeg entwéckele kënnen;
- Bei all Schnatt mind. 10 % stoe loossen, z.B. fir den Insekte Réckzuchsméiglechkeeten ze bidden;
- De Gréngschnëtt oprafen, fir dass d’Wiss lues a lues ausmoert an d’Wëllblumme fräi wuesse kënnen.

Fir dass de Gaart weiderhin am traditionelle Sënn “gefleegt” ausgesäit, kann een d’Ränner vum Gaart (z.B. eng Sträif vun 0,5 m) zur Terrass, zum Noper oder zur Strooss weiderhi wéi virdu méien. E Piedchen an déi naturschounend gefleegte Wiss ze méie kann och optesch interessant sinn. Wiem et ze vill ass, de Groussdeel vum Gaart naturschounend ze fleegen, kann dës Fleeg och op méi kleng Deeler vum Gaart begrenzen. Sou kéint een zum Beispill eenzel “Wëllblummeninsele” wuesse loossen oder een anere passende Beräich dofir auswielen.

Mir soen lech Merci fir Är Ënnerstëtzung and Ärt Engagement fir eng naturno Ëmwelt.

Wäiswampech, den 10. Abrëll 2025

De Schäfferot vun der Gemeng Wäiswampech

Chères citoyennes, chers citoyens de la commune de Weiswampach,

de, fr, en



Nous souhaitons vous informer qu'à l'avenir, la commune laissera pousser certaines prairies de nos villages plus longtemps. Cette mesure vise à soutenir la flore et la faune locales et à favoriser la biodiversité.



Osmie cornu  
(© engelra1, CC BY-NC)



Hérisson commun  
(© Gartenfreunde Bremen, CC BY-NC)

L'entretien intensif des prairies, comme la tonte régulière toutes les deux semaines, empêche les fleurs et les herbes sauvages de fleurir complètement, de se développer et de se répandre. Cela nuit non seulement à la diversité végétale, mais également à de nombreux animaux. Par exemple, les abeilles sauvages dépendent du nectar et du pollen des fleurs indigènes, car elles ne peuvent pas utiliser les fleurs exotiques. De plus, les oiseaux profitent des graines naturelles des prairies comme source de nourriture.

Un fauchage fréquent empêche également la création de paysages structurés, ce qui pose des problèmes aux hérissons. Ils ont besoin d'espaces verts naturels comme abris et sources de nourriture. Comme ils se nourrissent principalement d'insectes, qui sont perturbés ou tués par des pratiques de tonte intensives, une réduction de la tonte améliore leurs conditions de vie.



Cardamine des près  
auprès du lac à Weiswampach  
(© Parc naturel de l'Our, 2024)



Prairie « Méi net am Mee » à Weiswampach près du lac  
(© Parc naturel de l'Our, 2024)

La commune de Weiswampach s'engage déjà activement dans la protection de la nature. Avec les autres communes du « Parc Naturel de l'Our », nous participons à l'initiative « Méi net am Mee ». Dans ce cadre, certaines prairies ne sont pas tondues en mai afin de préserver des habitats essentiels et de promouvoir une gestion plus respectueuse de la nature. De plus, dans



le cadre du projet « D'Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich », des prairies fleuries ont été aménagées autour du « Naturparadis » près du lac de Weiswampach.

Ces efforts de protection de la nature font également partie du projet « Pacte Nature », initié par le ministère de l'Environnement pour protéger notre environnement naturel et créer de nouveaux habitats. Les communes qui adoptent des mesures de conservation peuvent obtenir des certifications et des aides financières, qui sont ensuite réinvesties dans la protection de la nature.



Prairie de fleurs sauvages près du « Naturparadis » à Weiswampach  
(© Parc naturel de l'Our)

### Que pouvez-vous faire ?

- Ne tondez pas votre prairie trop tôt dans l'année (attendez mi-juin) et ne tondez pas trop souvent (1 à 2 fois par an, par exemple mi-juin et/ou mi-septembre).
- Lors de chaque fauchage, laissez au moins 10 % de la prairie non tondue pour offrir des refuges aux insectes.
- Enlevez les déchets de tonte pour favoriser le développement des fleurs sauvages.

Si vous souhaitez un aspect entretenu, tondez les bords (0,5 mètre) autour de la terrasse, vers le voisin ou la rue. Vous pouvez également créer des îlots de fleurs sauvages.

Nous vous remercions pour votre soutien et votre engagement en faveur de la nature.

Weiswampach, le 10 avril 2025

Le Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Weiswampach

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Weiswampach,

de, fr, en



wir möchten Sie darüber informieren, dass wir als Gemeinde künftig einige Wiesen in unseren Dörfern länger wachsen lassen. Mit dieser Maßnahme unterstützen wir die heimische Pflanzen- und Tierwelt und fördern die Biodiversität.



Gehörnte Mauerbiene  
(© engelra1, CC BY-NC)



Braunbrustigel (© Gartenfreunde Bremen, CC BY-NC)

Die bisher intensive Pflege vieler Wiesen, etwa durch regelmäßiges Mähen im Zwei-Wochen-Rhythmus, verhindert, dass Wildblumen und -gräser vollständig blühen, sich weiterentwickeln und aussamen. Dies beeinträchtigt nicht nur die Pflanzenvielfalt, sondern auch viele Tiere. Wildbienen sind beispielsweise auf den Nektar und Pollen heimischer Blumen angewiesen, da sie gebietsfremde Blüten nicht verwerten können. Auch Vögel profitieren von Wildgrassamen als Nahrungsquelle.

Zusätzlich kann durch häufiges Mähen keine strukturreiche Landschaft entstehen, was vor allem für Igel problematisch ist. Sie benötigen unberührte Grünflächen als Verstecke und Nahrungsquellen. Da sie sich vorwiegend von Insekten ernähren, die durch intensive Mähpraktiken in ihrer Entwicklung gestört oder getötet werden, wirkt sich ein reduzierter Schnitt positiv auf ihre Lebensbedingungen aus.



Wiesen-Schaumkraut in  
Weiswampach beim See  
(© Naturpark Our, 2024)



„Méi net am Mee“-Wiese in Weiswampach beim See (© Naturpark Our, 2024)

Die Gemeinde Weiswampach engagiert sich bereits aktiv für den Naturschutz. Gemeinsam mit den anderen „Naturpark Our“-Gemeinden nehmen wir an der Initiative „Méi net am Mee“ teil. Hierbei werden einige Wiesen im Mai nicht gemäht, um wichtige Lebensräume zu erhalten und eine naturschonendere Pflege zu fördern. Zudem wurden in den vergangenen Jahren im Rahmen des Projekts „D’Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich“ Wildblumenwiesen rund um das „Naturparadis“ beim See in Weiswampach angelegt.

Diese Naturschutzbemühungen erfolgen auch im Rahmen des Projekts „Naturpakt“. Naturpakt wurde vom Umweltministerium ins Leben gerufen, um gemeinsam mit den Gemeinden unsere natürliche Umwelt zu schützen und neuen Lebensraum zu schaffen. Die Gemeinden können durch Umsetzung von Naturschutzmaßnahmen Zertifizierungen erlangen und so finanzielle Beihilfen bekommen. Ziel ist es, diese Fördermittel wieder in Naturschutz zu investieren.



Wildblumenwiese beim „Naturparadis“ in Weiswampach (© Naturpark Our)

### Was können Sie selbst tun?

Um auch Ihren Garten naturnah und insektenfreundlich zu gestalten, helfen bereits einfache Maßnahmen:

- Mähen Sie Ihre Wiese nicht zu früh im Jahr (erst ab Mitte Juni) und nicht zu häufig (1-2 Mal jährlich, z. B. Mitte Juni und/oder Mitte September).
- Lassen Sie bei jeder Mahd mindestens 10 % der Wiese ungemäht, um Insekten Rückzugsräume zu bieten.
- Entfernen Sie das Mähgut, damit sich die Wiese ausmagert und Wildblumen sich besser entwickeln können.

Falls Sie weiterhin eine gepflegte Optik wünschen, können Sie Randstreifen (z. B. 0,5 Meter) entlang der Terrasse, zum Nachbarn oder zur Straße öfter mähen. Auch ein gemähter Pfad durch eine naturnahe Wiese kann einen schönen gestalterischen Akzent setzen. Wer nicht den gesamten Garten umgestalten möchte, kann kleine „Wildblumeninseln“ anlegen und so gezielt zur Artenvielfalt beitragen.

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung und Ihr Engagement für eine naturnahe Umgebung.

Weiswampach, den 10. April 2025

Der Schöffenrat der Gemeinde Weiswampach



Dear citizens of the municipality of Weiswampach,



We would like to inform you that, in the future, the municipality will allow some meadows in our villages to grow longer. This measure aims to support local plant and animal life and promote biodiversity.



European orchard bee  
(© engelra1, CC BY-NC)



European hedgehog  
(© Gartenfreunde Bremen, CC BY-NC)

The intensive maintenance of meadows, such as regular mowing every two weeks, prevents wildflowers and grasses from fully blooming, developing, and spreading. This affects not only plant diversity but also many animals. Wild bees, for example, depend on the nectar and pollen of native flowers, as they cannot use exotic blooms. Birds also benefit from natural meadow seeds as a food source.

Frequent mowing also prevents the creation of a structured landscape, which is especially problematic for hedgehogs.

They need untouched green spaces as shelter and food sources. Since they primarily feed on insects, which are disturbed or killed by intensive mowing practices, a reduced mowing frequency improves their living conditions.



Mayflowers around the lake in Weiswampach  
(© Naturpark Our, 2024)



'Méi net am Mee' meadow in Weiswampach near the lake  
(© Naturpark Our, 2024)

The municipality of Weiswampach is already actively engaged in nature conservation. Together with the other 'Naturpark Our' municipalities, we participate in the 'Méi net am Mee' initiative (in English 'No Mow May'). In this context, some meadows are left unmown in May to preserve essential habitats and promote more nature-friendly care.

Additionally, as part of the project 'D'Naturparken zu Lëtzebuerg – (een) Insekteräich', wildflower meadows have been established around the 'Naturparadis' near the lake in Weiswampach.

This nature conservation effort is also part of the 'Naturpakt' project, initiated by the Ministry of the Environment to protect our natural environment and create new habitats. Municipalities implementing conservation measures can obtain certifications and financial aid, which are reinvested in nature conservation.



*Wildflower meadow near 'Naturparadis' in Weiswampach (© Naturpark Our)*

#### What can you do?

- Do not mow your meadow too early in the year (wait until mid-June) and not too frequently (1-2 times a year, e.g., mid-June and/or mid-September).
- Leave at least 10 % of the meadow unmown to provide retreat spaces for insects.
- Remove cut grass to allow the meadow to become nutrient-poor and support wildflowers.

If you prefer a maintained appearance, mow edges (0.5 meters) along the terrace, towards the neighbor, or along the street. Creating small "wildflower islands" can also enhance biodiversity.

We thank you for your support and commitment to nature.

Weiswampach, april 10<sup>th</sup> 2025

The Municipal Council of Weiswampach